



1- DESCRIPCIÓN

Fabricada con un tejido elástico, la ESPALDERA es cómoda y fácil de ponerse. Se compone de dos tiras que se ponen en el hombro derecho e izquierdo, cruzadas detrás de la espalda y que a continuación se cierran en el abdomen ciñéndolas según se desee. El soporte constante de los hombros relaja los músculos pectorales y mejora la postura. Para asegurar una comodidad máxima, especialmente durante un uso extendido, este producto se ha fabricado con un tejido transpirable. La ESPALDERA está fabricada según los requisitos básicos establecidos en la Directriz Europea 93/42/CEE y conforme a la ley italiana (L.D. 24 de febrero de 1997, N.º 46) que introduce la misma directriz de la UE.

2- INDICACIONES

Hombros rígidos o caídos, mala postura y lesiones de clavícula.

2-1 INSTRUCCIONES

Llévelo sobre ropa interior. La tira apropiada se debe llevar en el hombro derecho e izquierdo asegurándose que las almohadillas están al frente del cuerpo (En cada tira se indica Derecha o Izquierda). Cruce detrás de la espalda y a continuación ciérrelas juntando en el abdomen y ciñéndolas según desee.

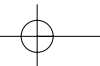
3- EFECTOS SECUNDARIOS Y CONTRAINDICACIONES

Suponiendo que el producto es usado de acuerdo con las instrucciones y teniendo presente que no se trata de un producto invasivo, no se han verificado o registrado efectos secundarios nocivos para el organismo. Todas las correas o soportes, si se aprietan demasiado pueden causar fenómenos de compresión local. Es recomendable que se ponga en contacto con su médico si nota usted cualquier cambio en su estado de salud o un deterioro de su condición. Durante los periodos prolongados de inactividad es aconsejable reducir la tensión del dispositivo, que deberá ser colocado otra vez con la tensión recomendada en el momento de reiniciar con sus actividades normales. Cualquier modificación en las características de este producto conlleva la anulación de la garantía y nos exime de responsabilidades.

4- MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Antes de lavar vuelva a poner el velcro en su posición original para evitar que dañe otros objetos. Lave cuidadosamente a temperatura tibia. No blanquee con lejía.

Este producto no es biodegradable.
AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL ARRÓJELO A LA BASURA COMO CUALQUIER OTRO PRODUCTO NO BIODEGRADABLE.



1- DESCRIÇÃO

Fabricado em tecido elástico, o CORRECTOR POSTURAL é confortável e fácil de colocar. É constituído por duas ligas para uso no ombro direito e esquerdo, cruzadas nas costas e depois presas uma à outra no abdómen com o aperto desejado. O suporte constante dos ombros relaxa os músculos peitorais e melhora a postura. Para garantir o máximo conforto, especialmente durante o uso prolongado, este produto foi fabricado em tecido respirante. O CORRECTOR POSTURAL é produzido em conformidade com os requisitos essenciais da Directiva Europeia 93/42/EEC relativos aos dispositivos médicos e com a lei italiana de transposição (DL nº 46 de 24 de Fevereiro de 1997).

2- INDICAÇÕES

Ombros descaídos ou rígidos, postura incorrecta e ferimentos da clavícula.

2-1 INSTRUÇÕES

Utilizar por cima da roupa interior. As ligas devem ser correctamente colocadas no ombro esquerdo e direito tendo cuidado para que as almofadas fiquem na parte da frente do corpo (Direito ou Esquerdo está indicado em cada liga). Cruzar nas costas e depois prender um ao outro na zona do abdómen com o aperto desejado.

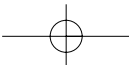
3- EFEITOS COLATERAIS E CONTRA-INDICAÇÕES

Assumindo que os produtos são usados de acordo com as instruções e como não são invasivos, eles não têm efeitos colaterais que afetem o organismo como um todo. Todos os suportes, se muito apertados, podem causar desconforto devido à compressão. Se você observar qualquer mudança em seu estado geral ou tiver deterioração de sua condição, favor consultar seu médico. Durante períodos prolongados de inatividade, recomenda-se reduzir a tensão em seu dispositivo até que você retome as atividades normais, quando você deve restabelecer o nível de tensão que originalmente lhe foi recomendado. Quaisquer modificações feitas nestes produtos resultarão em perda da garantia, juntamente com a renúncia de quaisquer responsabilidades em nosso nome.

4- MANUTENÇÃO E CUIDADO

Antes de lavar, repor os Velcros na sua posição original para impedir que danifiquem outros objectos. Lavar cuidadosamente a temperatura morna. Não usar lixívia.

Este produto não é biodegradável.
NO FINAL DE SUA VIDA ÚTIL, DESCARTE-O JUNTAMENTE COM SEU LIXO NORMAL.



Distributed by
M.I.H. International inc.

153 Beaubien West - MONTREAL- Qc
H2V 1C5, CANADA
Tel: (514) 731-2617
Fax: (514) 731-5626
www.m-brace.com

Made in Italy by
INDACO s.r.l.

Contrada Iscalunga snc
85020 Filiano - Potenza
Italy

CLAVICLE SUPPORT

Declaration of conformity (Directive 93/42/EEC, Annex VII)

INDACO srl - Hereby declares that the CLAVICLE SUPPORT complies with the provisions transposing the Directive on MEDICAL DEVICES (93/42/EEC).
GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS.....Page 3

ORTHESE CLAVICULAIRE

Déclaration de conformité (Directive 93/42/CEE, Annexe VII)

INDACO srl - Déclare par la présente que l'ORTHÈSE CLAVICULAIRE satisfaits aux critères relatifs à la directive de la CE touchant les PRODUITS MÉDICAUX (93/42/CEE).
INFORMATIONS GÉNÉRALES ET INSTRUCTIONSPage 4

ESPALDERA

Declaración de conformidad (Directiva 93/42/CEE, Anexo VII)

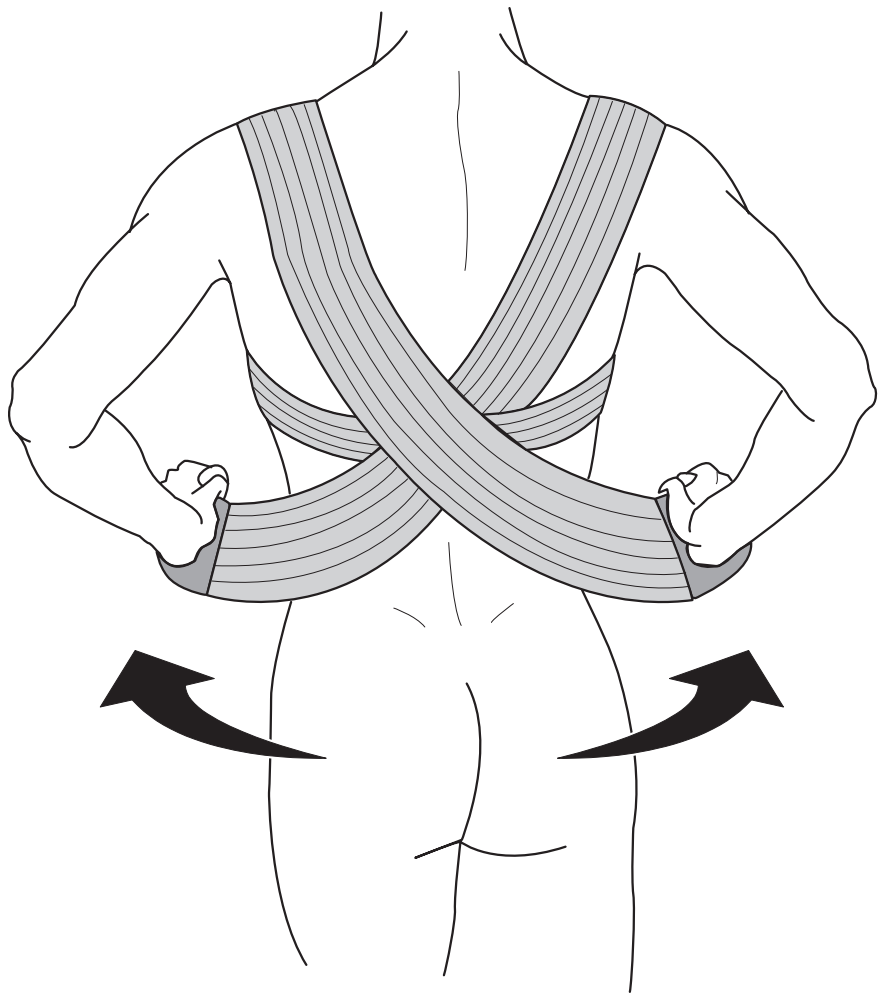
INDACO srl - Declara a través de la presente que la ESPALDERA satisface los criterios relativos a la directiva CE concerniente a los productos sanitarios (93/42/CEE).
INFORMACIONES GENERALES E INSTRUCCIONES.....Página 5

CORRECTOR POSTURAL

Declaração de conformidade (Diretriz 93/42/EEC, Anexo VII)

A INDACO srl - através deste, declara que a CORRECTOR POSTURAL está em conformidade com as disposições definidas na Diretriz sobre DISPOSITIVOS MÉDICOS (93/42/EEC).
INFORMAÇÃO GERAL E INSTRUÇÕES.....Página 6





1- DESCRIPTION

Made of an elastic fabric, the CLAVICLE SUPPORT is comfortable and easy to put on. It is composed of two bands to be worn on the right and left shoulder, crossed behind the back and then locked together on the abdomen at the desired tightness. The constant support of the shoulders relaxes the pectoral muscles and improves posture. To ensure maximum comfort especially during extended use, this product was made with a breathable fabric. The CLAVICLE SUPPORT was made in accordance with the primary requirements set under the European Directive 93/42/EEC and with the Italian law (LD 24th February 1997, No. 46) introducing the same EU Directive.

2- INDICATIONS

Rigid or falling shoulders, bad posture and clavicle injuries.

2-1 INSTRUCTIONS

Wear over an undergarment.

The appropriate band has to be worn on the right and left shoulder making sure that the pads are on the front of the body (Right or left is indicated on each band). Cross behind the back and then lock together on the abdomen at the desired tightness.

3- SIDE EFFECTS AND CONTRA-INDICATIONS

Assuming that the products are used according to instructions and given that they are non invasive, they are no side effects affecting the organism as a whole. All braces and support, if overly tight, can cause discomfort due to compression. If you observe any change in your general state or deterioration of your condition, please consult your doctor. During a prolonged period of inactivity, it is recommended to reduce the tension on your device until you resume normal activities where you will reset the tension to the original level recommended to you.

Any modifications of these products will result in the annulment of the warranty along with the denial of any responsibilities on our behalf.

4- MAINTENANCE AND CARE

Before washing, replace Velcro's in their original position to prevent them from damaging other objects. Wash gently at lukewarm temperature. Do not bleach.

This product is not biodegradable.

AT THE END OF ITS USABLE LIFE, DISCARD IT ALONG WITH YOUR NORMAL WASTE.

1- DESCRIPTION

Cette orthèse est composée de deux bandes élastiques qui en s'enfilant sur les épaules et en se croisant derrière le dos, viennent ensuite se refermer sur l'abdomen. Le soutien constant qu'elle offre détend les muscles pectoraux et favorise une bonne posture.

Pour assurer un confort maximal, et ce même durant un usage prolongé, ce produit est composé de tissus faits de fibres naturelles, hypo allergènes et laissant passer la transpiration.

Cette orthèse a été conçue selon les critères relatifs à la directive européenne 93/42 CEE portant sur les appareils médicaux et conformément avec la loi Italienne (LDL 24 février 1997, no 46).

2- INDICATIONS

Épaules tombantes, raides et mauvaise posture.

2-1 INSTRUCTIONS

À porter par-dessus un sous-vêtement.

Enfilez la bande marquée droite et gauche sur l'épaule correspondante en s'assurant de garder les coussinets sur le devant du corps. Croisez les bandes derrière le dos et venez les refermer sur l'abdomen.

3- EFFETS SECONDAIRES ET CONTRE-INDICATIONS

En supposant que l'utilisation de ce produit soit conforme aux instructions et étant donné qu'il s'agit d'un produit non invasif, aucun effet secondaire affectant l'organisme entier n'a été observé ou signalé. Tout les dispositifs appliqués en contact avec le corps peuvent, si trop serrés, occasionner des phénomènes de compression locale qui dans certains cas se traduisent par des enflures plus ou moins graves. Il serait fortement conseillé de consulter votre médecin si, pour quelque raison que ce soit, vous notez un changement de votre état de santé. Durant vos moments de repos comme par exemple la nuit, nous vous recommandons de réduire le niveau de tension de notre système de fermeture à Velcro. Au moment de reprendre vos activités normales, vérifiez que le produit soit positionné correctement et réajuster la fermeture au niveau de compression désiré. La modification de quelque manière que se soit de ce produit entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la négation de toute responsabilité de notre part.

4- SOINS DU PRODUIT

Avant de laver, remplacez les Velcros à leur position originale pour ne pas qu'ils abîment les autres vêtements. Lavez délicatement à l'eau tiède.

Ne pas javelliser.

Même s'il est fait de fibres naturelles, ce produit n'est pas biodégradable.

A LA FIN DE SA VIE UTILE VEUILLEZ EN DISPOSER AVEC VOS DECHETS DOMESTIQUES.